



VOLET SOCIOCULTUREL

Compétences globales

1. Reconnaître l'existence de la variété des pratiques et des valeurs culturelles liées à l'éducation et prendre le temps de discuter de ces différences avec les apprenants et leurs familles. (p. ex. attentes par rapport aux comportements dans la cour de récréation, assiduité scolaire).
2. Encourager les apprenants à partager des aspects de leur culture, si cela les intéresse (p. ex. information au sujet de leur culture ou de leur pays, mots dans leur langue d'origine, etc.).
3. Incorporer des livres, des affiches et du contenu représentant la diversité culturelle dans la classe et enseigner la façon de déconstruire les ressources adéquatement (conscience langagière critique).
4. Mettre l'accent sur les forces, les talents et les réalisations des apprenants.
5. Fournir des occasions aux apprenants de pratiquer et de faire preuve de responsabilité ou de leadership dans un contexte local.
6. Encourager l'apprentissage coopératif en utilisant des routines concernant les processus de la pensée (p. ex. la pensée visible ou la pensée globale).
7. Discuter de l'importance de la participation aux activités parascolaires comme des occasions supplémentaires d'acquisition de la langue et d'engagement social.
8. Reconnaître que certaines activités peuvent susciter des préoccupations auprès des apprenants et de leur famille à cause de « normes » culturelles différentes (p. ex. un voyage avec nuitée); on devrait renseigner les parents au sujet des pratiques scolaires et les écoles pourraient reconnaître le besoin d'exemptions occasionnelles.

La pédagogie pertinente du point de vue culturel

1. S'engager dans et modéliser des comportements respectueux de quête de savoirs en comprenant et, en explorant les expériences antécédentes de l'apprenant et ses sources de savoir.
2. Utiliser la ou les langues et la ou les cultures de l'apprenant comme tremplin à l'apprentissage (affirmation identitaire).
3. Baser ses mises en contexte dans les évaluations sur des expériences partagées afin de réduire le biais culturel.
4. Cultiver les relations en honorant adéquatement les célébrations importantes des apprenants et des familles (p. ex. Ramadan, Diwali).
5. Faire attention de ne pas commettre l'erreur de méprendre les différentes façons d'apprendre de la culture de l'apprenant pour des déficits intellectuels.
6. Agir en « demandeur chaleureux » : un éducateur cultivant un partenariat d'apprentissage respectueux avec chaque apprenant, dans lequel les attentes sont hautes, constantes et justes.
7. Examiner sa propre culture et sa propre perspective culturelle afin d'être ouvert, flexible et inclusif envers les comportements d'apprentissage d'apprenants divers.
8. Examiner la façon dont les structures de la classe (p. ex. enseignement magistral vs discussion, travail individuel vs de groupe) et l'environnement (p. ex. livres, affiches, rituels, routines) renforcent les identités des apprenants dominants ou marginalisés.

VOLET SCOLAIRE

La conception universelle de l'apprentissage

1. Informer les apprenants du contenu à venir, les encourager à lire au préalable, même dans la langue d'origine.
2. Diviser les tâches et les travaux en étapes plus petites et plus facilement gérables.
3. Fournir des modèles des tâches complétées.
4. Vérifier la compréhension à plusieurs reprises.
5. Utiliser des méthodes d'apprentissage actif (p. ex. remue-méninges et discussions de groupe avant la rédaction).
6. Utiliser une variété de regroupements pour promouvoir la compréhension du contenu et du programme d'études.
7. Utiliser un éventail de modes de représentation, d'expression et d'action.
8. Intégrer la langue et les résultats d'apprentissage dans vos plans de leçon; mettre l'accent sur les habiletés nécessaires pour l'apprentissage du contenu.

Actions linguistiques pour appuyer la réussite scolaire

1. Apprendre à connaître les compétences langagières des apprenants et adapter la complexité des textes des travaux pour y correspondre.
2. Surveiller la langage d'enseignement : simplifier la langage, parler lentement et clairement, utiliser les expressions familières et les expressions idiomatiques judicieusement.
3. Enseigner au préalable les informations contextuelles et activer les connaissances antérieures et les expériences.
4. Fournir du temps d'attente pendant les discussions de groupe en classe.
5. Fournir plusieurs exemples et modèles pour les tâches orales et écrites.
6. Offrir du temps de planification et des stratégies de planification aux apprenants avant de commencer une tâche.
7. Recueillir une variété de preuves d'apprentissage pour documenter et évaluer ce que les apprenants savent et ce qu'ils peuvent faire.
8. Augmenter la compréhensibilité des textes en utilisant des caractères gras, des couleurs et du surlignage, et la compréhensibilité des indices oraux en répétant, en mettant de l'accent et en signalant des mots.

VOLET LANGAGE ET COMMUNICATION

Enseignement délibéré et étayé du langage

1. Rendre les résultats d'apprentissage (à la fois langagiers et de contenu) visibles, clairs et compréhensibles.
2. Utiliser la rétroaction délibérément pour l'amélioration de la langue orale.
3. Fournir une intention explicite pendant les tâches d'écoute et de lecture.
4. Utiliser des cadres lexicaux et des organisateurs graphiques pour appuyer la production et l'interaction orale et écrite.
5. Voir et revoir le vocabulaire et les structures essentiels (social et scolaire).
6. Co-crée et afficher les appuis linguistiques dans la classe.
7. Utiliser des gestes, des expressions faciales, des images, des photos, des dessins, des objets, du matériel de manipulation pour accroître la compréhension.
8. Utiliser une séquence routinière dans les leçons pour fournir des indices de prévisibilité au quotidien.

Autonomie

1. Mettre l'accent sur la construction d'un état d'esprit axé sur la croissance afin de promouvoir des attitudes positives envers l'apprentissage des langues en utilisant des stratégies d'évaluation formative (p. ex. se fixer des buts et réfléchir régulièrement sur les progrès).
2. Intégrer des activités visant à développer la persévérance, l'optimisme et la réussite (p. ex. rétroaction positive des pairs, séances d'entretiens, aller au-delà de la première ébauche/ du premier essai, tenir un journal à partir de cadres lexicaux positifs).
3. Encourager l'autogestion de ses émotions (p. ex. choisir les réactions émotionnelles adéquates) et des comportements prosociaux (p. ex. tours de parole, interruptions respectueuses).
4. Garantir l'accès à un dictionnaire bilingue ou imagé et s'assurer que l'apprenant sache l'utiliser.
5. Fournir un horaire quotidien visuel et un horaire des activités scolaires.
6. Équiper les apprenants des expressions essentielles de survie (p. ex. toilette, svp?)
7. Utiliser des routines et des structures pour appuyer le développement de la confiance et de l'autonomie de l'apprenant.
8. Enseigner et encourager l'utilisation de stratégies pour l'apprentissage langagier (p. ex. souligner les mots nouveaux, modéliser la façon de demander pour des clarifications).

VOLET SOCIOÉMOTIONNEL

Apprentissage socioémotionnel

1. Fournir des directives et des attentes spécifiques, et les modéliser plusieurs fois, de différentes façons, pour différentes tâches.
2. Souligner les contributions individuelles constamment.
3. Reconnaître et verbaliser nos forces et nos défis en tant que modèle pour nos apprenants.
4. Trouver des stratégies spécifiques pour favoriser la participation du groupe (p. ex. utiliser l'apprentissage coopératif dans les classes, développer des pairs ou des petits groupes conviviaux).
5. Encourager l'écoute active et la réflexion (p. ex. enseigner les habiletés d'interaction de groupe, intégrer du temps de réflexion orale et écrite dans les routines de la classe; utiliser des pratiques de questionnement respectueuses).
6. Tenter le processus de résolution de problème avec les apprenants (p. ex. commencer par des stratégies d'apaisement, identifier le problème, faire un remue-méninge pour trouver des solutions, et choisir des solutions).
7. Rappeler à tous les apprenants de la classe que l'apprentissage langagier prend du temps, de la persévérance et de la patience.
8. Trouver des façons d'aider les apprenants à trouver leur place et à cultiver leur identité en classe et à l'école.

Environnement/ communauté

1. Préparer les camarades de classe et se préparer à l'arrivée du nouvel apprenant (p. ex. prononcer le nom correctement, localiser le pays d'origine, organiser un mentorat par un pair).
2. Créer un sentiment de communauté dans les écoles par le biais d'activités inclusives et d'affiches et symboles multilingues visibles.
3. Encourager les parents et les membres de la communauté à s'impliquer dans l'école et informer tous les apprenants des événements communautaires.
4. Informer à l'avance, si possible, des changements d'horaire/de routine.
5. Assurer aux parents que le développement de la ou des langues parlées à la maison appuie un apprentissage additionnel et peut favoriser des liens avec d'autres membres de la famille.
6. S'assurer de la présence d'un « copain » dans toutes les classes pour appuyer les comportements centrés sur la tâche (p. ex. être à la bonne page, savoir où diriger son attention).
7. Fournir un environnement de classe riche en ressources imprimées (p. ex. étiqueter les articles, encourager à apporter des livres en classe provenant de la maison, afficher les travaux des apprenants, utiliser des tableaux stratégiques).
8. Utiliser des services et des appareils technologiques fonctionnels (p. ex. systèmes FM, textes audio, applications, systèmes de conversion voix-texte).

SELECTED REFERENCES

- Arnett, K. & Bourgoïn, R. (2018). *Access for Success: Making Inclusion Work for Language Learners*. Toronto, ON: Pearson Canada Inc.
- Boix-Mansilla, V. (December 2016). How to be a global thinker. In *Educational Leadership*, 74(4), 10-16. Retrieved from: <http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/dec16/vol74/num04/How-to-Be-a-Global-Thinker.aspx>
- CASEL (n.d.). Social and Emotional Learning Framework. Author: Retrieved from: <https://casel.org/what-is-sel/>
- CAST (2018). *Universal design for learning guidelines version 2.2 [graphic organizer]*. Wakefield, MA: Author. <http://udlguidelines.cast.org/>
- Chumak-Horbatsch, R. (2012). *Linguistically Appropriate Practice: A Guide for Working with Young Immigrant Children* (pp.99-142). Toronto, ON: University of Toronto Press.
- Coelho, E. (2016). *Adding English: A Guide to teaching and Learning in Multilingual Classrooms*. Toronto, ON: Multilingual Matters.
- Echevarria, J., Vogt, M., & Short, D.J. (2008). *Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP Model* (3rd ed.). Boston: Pearson Education Inc.
- Egbo, B. (2019). *Teaching for Diversity in Canadian Schools* (2nd ed.). Toronto, ON: Pearson Prentice Hall.
- Global Competencies. See: https://www.cmec.ca/682/Global_Competencies.html
http://www.edugains.ca/newsite/aer/global_competencies.html
- Hammond, Z. (2015). Establishing Alliance in the learning partnership. *Culturally responsive teaching & the brain: promoting authentic engagement and rigor among culturally and linguistically diverse students* (pp. 88-108). Thousand Oaks, CA: Corwin.
- Ralabate, P.K. & Lord Nelson, L. (2017). *Culturally Responsive Design for English Learners: The UDL Approach*. Wakefield, MA: CAST.
- Stewart, J., & Martin, L. (2018). *Bridging two worlds: Supporting newcomer and refugee youth: A guide to curriculum Implementation and integration*. Toronto, ON: CERIC. Retrieved from: <https://ceric.ca/resource/bridging-two-worlds-supporting-newcomer-refugee-youth/>
- TESOL International Association. (n.d.). *The 6 Principles for Exemplary Teaching of English Learners*. Retrieved from: <https://the6principles.org>